



| | |
|--|--|
| <p>Arbeitsbereich/Tätigkeit Obstbau</p> | <p>Zakres pracy/wykonywane czynności Uprawa owoców</p> |
| <p>Anlass der Unterweisung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Erstunterweisung <input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln <input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen <input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung | <p>Powód szkolenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> szkolenie wprowadzające <input type="checkbox"/> przeniesienie na nowe miejsce pracy lub zmiana zakresu zadań <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych środków pracy lub ich zmiana <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych materiałów <input type="checkbox"/> wprowadzenie nowych metod pracy lub zmiana metod istniejących <input type="checkbox"/> po wypadku lub zagrożeniu wypadkiem <input type="checkbox"/> powtórka szkolenia |
| <p>Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:</p> <p>Allgemein</p> <ul style="list-style-type: none"> • erforderliche PSA verwenden (z.B. Sicherheitsschuhe, Nässe-, Hitze-, Kälteschutzkleidung, Augen-, Atem-, Handschutz) • anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen • Sonnenschutzmittel verwenden (z.B. Cremes) • Arbeitsabläufe ergonomisch durchführen • auf ergonomisches Heben, Bewegen und Tragen schwerer Lasten achten (Hilfsmittel, Hilfsperson) • Leitern gegen Umfallen, Wegrutschen und Einsinken sichern | <p>W szczególności zwrócono uwagę na następujące sprawy</p> <p>Zagadnienia ogólne</p> <ul style="list-style-type: none"> • Używać właściwego osobistego wyposażenia ochronnego (np. obuwia ochronnego, odzieży chroniącej przed wilgocią, upałem lub zimnem, wyposażenia chroniącego wzrok, drogi oddechowe, dłonie) • Nosić odzież dopasowaną do warunków atmosferycznych i przylegającą do ciała • Stosować ochronę przeciwsłoneczną (np. kremy) • Przestrzegać zasad ergonomii podczas podnoszenia, przemieszczania i przenoszenia ciężkich ładunków (osoba do pomocy, specjalne urządzenia) • Wykonywać procesy robocze zgodnie z zasadami ergonomii • Zabezpieczyć drabiny przed przewróceniem, osunięciem i osiadaniem |
| <p>Einsatz von Maschinen und Geräten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung • nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden • NOT-AUS - Einrichtungen überprüfen • Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden | <p>Używanie maszyn i narzędzi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eksploatować, konserwować i naprawiać zgodnie z instrukcją • Używać wyłącznie maszyn/narzędzi właściwie konserwowanych i naprawianych • Używać osłon i innych elementów ochronnych • Odczekać zatrzymania się wszystkich części maszyny |



| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten • Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen | <ul style="list-style-type: none"> • Wykonywać naprawy, czyszczenie i konserwację maszyn unieruchomionych i zabezpieczonych, podeprzeć podniesione części maszyn • Kontrolować wyłączniki bezpieczeństwa |
| <p>Staplereinsatz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung • Nachweis der Fachkenntnisse (Staplerführerschein) • umsichtige Fahrweise • keine Mitfahrt von Personen • nur ausreichend breite und befestigte Wege befahren • Ladebrücken müssen genügend breit, tragfähig und gegen Abrutschen und Verschieben gesichert sein • langsam und nur mit abgesenkter Last fahren • Ladegut gegen Herabfallen und Abrutschen sichern • bei Sichtbehinderung nach vorne, im Retourgang fahren • Kisten nicht zu hoch stapeln • bei Umsturz nicht vom Stapler springen | <p>Użytkowanie sztaplarek (wózków wysokiego podnoszenia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wymagane jest posiadanie uprawnień (Staplerführerschein) • Przestrzegać zasad ostrożnej jazdy • Zabrania się przewożenia osób • Wózkiem wolno poruszać się wyłącznie po drogach o wystarczającej szerokości i stabilności • Jechać powoli, z opuszczonym ładunkiem • W wypadku przewracania się sztaplarki nie zeskakiwać z niej • Nie spiętrzać skrzynek zbyt wysoko • Pomosty przeładunkowe winny posiadać dostateczną szerokość i nośność oraz być zabezpieczone przed poślizgiem i przesunięciem • Zabezpieczyć ładunek przed spadaniem i ześlizgiwaniem się • W wypadku niedostatecznej widoczności z przodu, jechać na biegu wstecznym • Wymagane jest posiadanie uprawnień (Staplerführerschein) |
| <p>Errichtung und Instandhaltung einer Anlage</p> <ul style="list-style-type: none"> • beim Einsatz von Maschinen Einsatzgrenzen (Hangneigung) beachten • Mitfahrt auf Maschine ist nur bei Pflanzarbeiten erlaubt • beim Einlegen der Pflanzen auf die Gefahr des Einklemmens achten • während des Pflanzvorganges Füße auf die vorgesehenen Vorrichtungen stellen • beim Wenden am Feldrand von Maschine absteigen • Sicherheitsabstände zu bewegten Teilen der Maschine einhalten • heiße Teile nicht berühren (z.B. bei handgeführten, motorbetriebenen Bohrern) • Rodung: Sichtkontrolle der Kettenglieder bzw. des Seiles | <p>Zakładanie i pielęgnacja plantacji</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podczas eksploatacji maszyn przestrzegać granicznych parametrów ich użytkowania (np. nachylenia zbocza) • Transport osób maszyną dozwolony jest wyłącznie przy sadzeniu • Przy wkładaniu sadzonek zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia • Podczas sadzenia umieścić stopy w przeznaczonych do tego miejscach • Przy zawracaniu na skraju pola należy zsiąść z maszyny • Zachować bezpieczny odstęp od ruchomych elementów maszyny • Nie dotykać rozgrzanych elementów maszyny (np. mechanicznej wiertarki ręcznej) • Podczas karczowania zapewnić kontrolę optyczną liny względnie |



| | |
|--|--|
| <p>(Würgekettten verwenden)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einsatz von Wasserlanzen <ul style="list-style-type: none"> • sämtliche Schläuche und Dichtungen kontrollieren • Lanze nicht gegen Personen richten • Herstellung des Drahtrahmens <ul style="list-style-type: none"> • Drahtenden abbiegen • Draht nicht überdehnen • Flaschenzüge sicher verankern | <p>ogniw łańcucha (stosować łańcuchy skręcane)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Użytkowanie lancy wodnej <ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować wszystkie węże i uszczelki • Zabrania się nakierowywania lancy na osoby • Wykonanie ramy drucianej <ul style="list-style-type: none"> • Odgiąć końce drutów • Nie naciągać drutów nadmiernie • Bezpiecznie zakotwiczyć wielokrążki |
| <p>Bodenbearbeitung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodenkontrolle auf feste Einbauten (z.B. Beton, Eisen, Steine) überprüfen • beim Einsatz von Maschinen Einsatzgrenzen (Hangneigung) beachten • bei handgeführten Maschinen Funktionsfähigkeit der Totmannschaltung überprüfen • auf sicheren Stand achten | <p>Przygotowanie gleby</p> <ul style="list-style-type: none"> • Użytkując maszyny obsługiwane ręcznie skontrolować działanie czuwaka • Użytkując maszyny obsługiwane ręcznie zwrócić uwagę na stabilną pozycję przy pracy • Skontrolować, czy w podłożu znajdują się elementy betonowe, stalowe, kamienie itp. • Zwrócić uwagę na stabilną pozycję przy pracy |
| <p>Pflanzenschutz und Düngung</p> <ul style="list-style-type: none"> • vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung) • Dichtungen und Schläuche kontrollieren • Witterungsbedingungen beachten (Wind) • heiße Teile nicht berühren (z.B. bei tragbaren, motorbetriebenen Spritzen) | <p>Stosowanie nawozów i środków ochrony roślin</p> <ul style="list-style-type: none"> • W miarę możliwości używać traktora z całkowicie zamkniętą kabiną (wyposażoną w pochłaniacz z węglem aktywnym) • Przestrzegać instrukcji BHP (Sicherheitsdatenblatt) i instrukcji użytkowania • Podczas pracy nie jeść, nie pić i nie palić (przed wykonaniem takich czynności należy dokładnie umyć się) • Skontrolować uszczelki, węże i dysze • Uwzględniać warunki atmosferyczne (wiatr) • Nie dotykać rozgrzanych elementów maszyn (np. przenośnych opryskiwarek mechanicznych) |



| | |
|---|--|
| <p>Ernte und Obstbaumschnitt</p> <ul style="list-style-type: none"> Leitern gegen Umfallen, Wegrutschen und Einsinken sichern; nicht über die drittoberste Sprosse hinaus steigen Sicherheitsabstand zum Pflückwagen einhalten Absturzsicherung am Pflückzug prüfen bei Überkopfarbeiten mit Druckluftschnittgeräten Kopfschutz verwenden Kisten nicht zu hoch stapeln und gegen Umfallen sichern | <p>Zbiór owoców i przycinanie drzewek</p> <ul style="list-style-type: none"> Zabezpieczyć drabiny przed przewróceniem, osunięciem i osiadaniem; nie stawać wyżej niż na trzecim szczeblu poniżej wierzchołka drabiny Zachować bezpieczną odległość od przyczepy platformowej Skontrolować zabezpieczenie zestawu transportowego przed przewróceniem Podczas prac wykonywanych nad głową z użyciem obcinarek na sprężone powietrze chronić głowę Nie spiętrzać skrzynek zbyt wysoko i zabezpieczyć je przed przewróceniem |
| <p>Heben, Verladen, Kippen von Kisten, Obstsortierung</p> <ul style="list-style-type: none"> Sicherheitsabstand einhalten | <p>Podnoszenie, ładowanie i przechylanie skrzynek, sortowanie owoców</p> <ul style="list-style-type: none"> Zachować bezpieczny odstęp |
| <p>Obstlagerung</p> <ul style="list-style-type: none"> Kennzeichnung des CA oder ULO-Lagers Türen gegen unbefugtes Öffnen sichern vor dem erstmaligen Betreten mind. 3 Stunden belüften, bis ausreichender Sauerstoffgehalt vorhanden ist (Manometer) überprüfen, ob Türe von innen zu öffnen ist PSA verwenden (z.B. Sicherheitsschuhe und Kälteschutzkleidung) | <p>Składowanie owoców</p> <ul style="list-style-type: none"> Oznaczyć skład jako CA lub ULO Zabezpieczyć drzwi przed niepożądanym otwieraniem Przed pierwszym wejściem wietrzyć co najmniej przez 3 godziny, aby zapewnić dostateczną ilość tlenu (manometr) Sprawdzić, czy drzwi otwierają się od środka Używać osobistego wyposażenia ochronnego (np. obuwia ochronnego i odzieży chroniącej przed zimnem) |
| <p>Sonstiges</p> | <p>Inne</p> |



| Name des Unterwiesenen (nazwisko osoby szkolonej) | Datum (data) | Unterschrift (podpis) | Termin der nächsten Unterweisung (termin następnego szkolenia) |
|--|-------------------------|----------------------------------|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |